

Office des Matines de Grand et Saint Mercredi

Cet office est ce le bre habituellement le mardi soir.

Par les prières de nos saints pères, Seigneur Jésus-Christ, aie pitié de nous.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi.

Roi céleste, Consolateur, Esprit de vérité, toi qui es partout présent et qui emplis tout, Trésor des biens et Donateur de vie, viens et fais ta demeure en nous, purifie-nous de toute souillure et sauve nos âmes, toi qui es bonté.

Saint Dieu, saint Fort, saint Immortel, aie pitié de nous. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Très sainte Trinité, aie pitié de nous ; Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne-nous nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou Seigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain essentiel ; remets-nous nos dettes, comme nous aussi les remettons à nos débiteurs ; et ne nous laisse pas entrer dans l'épreuve, mais délivre-nous du Malin.*

hexapsalme

Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, bienveillance parmi les hommes.
(3 fois)

Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche proclamera ta louange. *(2 fois)*

Psaume 3

Seigneur, pourquoi mes oppresseurs se sont-ils multipliés ? Nombreux sont ceux qui se lèvent contre moi,

nombreux, ceux qui disent à mon âme : Il n'est point de salut pour lui en son Dieu.

Mais toi, Seigneur, Tu es mon protecteur, ma gloire, et Tu relèves ma tête.

De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur, et Il m'a exaucé de sa montagne sainte.

Et moi, je me suis couché et endormi ; je me suis relevé, car le Seigneur me protégera.

Je ne craindrai pas ces multitudes qui m'assaillent de toutes parts.

Lève-toi Seigneur, sauve-moi, ô mon Dieu ! Car c'est toi qui as frappé tous ceux qui me combattaient sans raison. Tu as brisé les dents des pécheurs.

Du Seigneur vient le salut, et ta bénédiction est sur ton peuple.

Et moi, je me suis couché et endormi ; je me suis relevé, car le Seigneur me protégera.

* *Autre traduction* : Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour ; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous soumet pas à la tentation, mais délivre-nous du Mal.

Seigneur, ne me reprends pas dans ta colère, ne me châtie pas dans ton courroux.
 Car en moi ont pénétré tes flèches, sur moi s'est appesantie ta main.
 Pas de guérison dans ma chair face à ta colère. Pas de paix pour mes os face à mes péchés.

Car mes iniquités ont dépassé ma tête, comme un fardeau pesant elles ont pesé sur moi.
 Puanteur et pourriture sont mes plaies face à ma folie.
 Je suis dans la misère, courbé à l'extrême. Tout le jour dans le deuil j'ai cheminé.
 Mes reins sont accablés de moquerie, pas de guérison dans ma chair.
 Maltraité, humilié à l'excès, j'ai rugi dans les gémissements de mon cœur.
 Seigneur, tout mon désir est devant toi, mon gémissement ne t'est pas caché.
 Mon cœur est troublé, ma force m'abandonne, la lumière même de mes yeux n'est plus avec moi.

Mes amis et mes compagnons se sont approchés et dressés contre moi, mes proches se tiennent à distance.

Ils me font violence ceux qui cherchent mon âme, ceux qui cherchent mon malheur ont de vaines paroles à la bouche, tout le jour ils trament des fourberies.

Mais moi, comme un sourd, je n'entends pas, comme un muet, je n'ouvre pas la bouche.
 Je suis semblable à un homme qui n'entend pas, qui n'a pas de réplique en sa bouche.
 Car en toi, Seigneur, j'ai mis mon espérance ; c'est toi qui m'exauceras, Seigneur mon Dieu.

Car j'ai dit : Que jamais mes ennemis ne se réjouissent à mes dépens ! Ils sont pleins d'insolence quand trébuchent mes pieds.

Me voici prêt à recevoir les coups, et ma souffrance est sans cesse devant moi.
 Mon iniquité, je la confesserai, je serai en souci à cause de mon péché.
 Cependant mes ennemis sont vivants et sont plus forts que moi ; ils se sont multipliés ceux qui me haïssent injustement.

Ceux qui me rendaient le mal pour le bien m'ont calomnié, parce que je cherchais à faire le bien.

Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi,
 veille à me secourir, Seigneur de mon salut. Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi, veille à me secourir, Seigneur de mon salut.

Dieu, mon Dieu, pour toi je veille avant l'aurore. Mon âme a soif de toi,
 ô combien ma chair te désire, dans une terre déserte, sans chemin et sans eau.
 Ainsi dans le sanctuaire je parais devant toi pour voir ta puissance et ta gloire.
 Car ta miséricorde est meilleure que la vie : mes lèvres te loueront.
 Ainsi je te bénirai pendant ma vie, en invoquant ton Nom j'élèverai mes mains.
 Comme de moelle et de graisse mon âme sera rassasiée, et les lèvres pleines de joie, ma bouche te louera.

Lorsque ton souvenir me revient sur ma couche, à l'aurore ma méditation va vers toi,
 car Tu es mon secours, et à l'ombre de tes ailes je me réjouirai.
 Mon âme s'est attachée à toi ; ta droite me soutient.
 Mais eux, c'est en vain qu'ils ont cherché mon âme. Ils descendront au plus profond de la terre ;
 ils seront livrés au tranchant de l'épée et seront la part des renards.
 Mais le roi se réjouira en Dieu, et tout homme qui jure par lui sera loué, car Dieu ferme la bouche de ceux qui profèrent l'injustice.

À l'aurore ma méditation va vers toi,
 car Tu es mon secours, et à l'ombre de tes ailes je me réjouirai.
 Mon âme s'est attachée à toi ; ta droite me soutient.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Gloire à toi, ô Dieu. (3 fois)

Kyrie eleison. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Psaume 87

Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant toi.

Que vienne devant toi ma prière, prête l'oreille à ma supplication.

Car mon âme est rassasiée de malheurs, et ma vie est au bord des enfers.

J'ai été compté parmi ceux qui descendent dans la fosse. Je suis devenu comme un homme sans secours, libre parmi les morts,

comme ceux qui ont été abattus et dorment dans la tombe, eux dont Tu n'as plus le souvenir et qui ont été écartés de ta main.

Ils m'ont mis au plus profond de la fosse, dans les ténèbres et l'ombre de la mort.

Sur moi s'est appesantie ta colère et Tu as fait déferler sur moi tous tes flots.

Tu as éloigné de moi mes compagnons, ils m'ont pris en horreur. J'ai été livré, je n'ai pu m'échapper ;

mes yeux sont usés par la misère. J'ai crié vers toi, Seigneur, tout le jour, j'ai tendu les mains vers toi.

Pour les morts feras-Tu des merveilles ? Ou les médecins les ressusciteront-ils pour qu'ils te confessent ?

Parlera-t-on de ta miséricorde dans la tombe, de ta vérité, dans la perdition ?

Connaîtra-t-on dans les ténèbres tes merveilles, et ta justice dans le pays de l'oubli ?

Et moi, j'ai crié vers toi, Seigneur, le matin ma prière ira au devant de toi.

Pourquoi, Seigneur, repousses-Tu mon âme, détournes-Tu de moi ta Face ?

Je suis pauvre et dans la peine depuis mon jeune âge, j'ai été élevé, puis humilié et abattu.

Sur moi ont passé tes colères, tes terreurs m'ont épouventé.

Elles m'ont cerné comme l'eau tout le jour, elles se sont refermées sur moi.

Tu as éloigné de moi mes amis et mes proches, et ceux qui m'entourent, à cause de ma misère.

Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant toi.

Que vienne devant toi ma prière, prête l'oreille à ma supplication.

Psaume 102

Bénis le Seigneur, ô mon âme, et que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom.

Bénis le Seigneur, ô mon âme, et n'oublie aucun de ses bienfaits.

C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités, qui guérit toutes tes maladies,

qui rachète ta vie de la corruption, qui te couronne de miséricorde et de compassion,

qui comble de biens ton désir ; ta jeunesse, comme pour l'aigle, sera renouvelée.

Le Seigneur fait miséricorde, Il rend justice aux opprimés.

Il a révélé ses voies à Moïse et ses volontés aux fils d'Israël.

Le Seigneur est compatissant et miséricordieux, longanime et plein de miséricorde.

Sa colère n'est pas éternelle, son ressentiment n'est pas pour toujours.

Il n'agit pas envers nous selon nos iniquités, Il ne nous rend pas selon nos péchés.

Car autant les cieux sont élevés au-dessus de la terre, autant le Seigneur a établi sa miséricorde sur ceux qui le craignent.

Autant est loin l'Orient de l'Occident, autant Il éloigne de nous nos iniquités.

Comme un père a compassion de ses fils, le Seigneur a compassion de ceux qui le craignent.

Car Il sait de quoi nous sommes pétris, Il se souvient que nous sommes poussière.

L'homme, ses jours sont comme l'herbe, il fleurit comme la fleur des champs.

Qu'un souffle passe sur lui, et il n'est plus, jamais plus il ne connaîtra sa place.

Mais la miséricorde du Seigneur pour ceux qui le craignent s'étend d'âge en âge, et sa justice sur les fils de leurs fils,

sur ceux qui gardent son alliance, qui se souviennent de ses commandements et les accomplissent.

Le Seigneur a préparé son trône dans les cieux, son royaume domine sur toutes choses.

Bénissez le Seigneur, tous ses anges, forts et puissants, qui accomplissez sa parole, attentifs au son de ses paroles.

Bénissez le Seigneur, toutes ses puissances, ses serviteurs qui accomplissez sa volonté.

Bénissez le Seigneur, toutes ses œuvres, en tout lieu de sa domination ; bénis le Seigneur, ô mon âme.

En tout lieu de sa domination, bénis le Seigneur, ô mon âme.

Psaume 142

Seigneur, exauce ma prière, prête l'oreille à ma supplication en ta vérité, exauce-moi en ta justice et n'entre pas en jugement avec ton serviteur, car nul vivant ne sera justifié devant toi.

Car l'ennemi a poursuivi mon âme, il a humilié ma vie jusqu'à terre. Il m'a fait habiter dans les ténèbres comme les morts de tous les siècles.

Mon esprit a été plongé dans l'abattement, en moi mon cœur s'est troublé.

Je me suis souvenu des jours anciens, j'ai médité sur toutes tes œuvres, sur les créations de tes mains je méditais.

J'ai élevé les mains vers toi, mon âme est une terre sans eau devant toi.

Hâte-toi, Seigneur, de m'exaucer, mon esprit défaille. Ne détourne pas de moi ta Face, que je ne sois pas semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

Fais-moi entendre au matin ta miséricorde, car en toi j'ai mis mon espérance. Fais-moi connaître, Seigneur, la voie où je dois marcher, car vers toi j'ai élevé mon âme.

Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur. Je me suis réfugié auprès de toi.

Enseigne-moi à faire ta volonté, car Tu es mon Dieu. Ton Esprit bon me conduira sur une terre de droiture ;

par ton Nom, Seigneur, Tu me donneras la vie. En ta justice, Tu feras sortir mon âme de l'affliction.

Et en ta miséricorde Tu anéantiras mes ennemis, et Tu feras périr tous les oppresseurs de mon âme, car je suis ton serviteur.

Exauce-moi en ta justice, et n'entre pas en jugement avec ton serviteur.

Exauce-moi en ta justice, et n'entre pas en jugement avec ton serviteur.

Ton Esprit bon me conduira sur une terre de droiture.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Gloire à toi, ô Dieu. (3 fois)

Alleluia

Ton 8. Alleluia, alleluia, alleluia. *Et on ajoute aussitôt le premier verset :*

v. La nuit, mon esprit veille devant Toi, o Dieu, car tes preceptes sont lumière sur la terre. Is 26,9

Alleluia, alleluia, alleluia.

v. Apprenez la justice, habitants de la terre. cf. Is 26,9

Alleluia, alleluia, alleluia.

v. Ma jalousie fondra sur un peuple indocile, et maintenant un feu de votre mes ennemis. cf. Is 26,11

Alleluia, alleluia, alleluia.

v. Fais venir le malheur, Seigneur, fais venir le malheur sur les glorieux de la terre. cf. Is 26,15

Troisième - ton 8

Voici venir l'E pour a la minuit. Bienheureux le serviteur qu'il trouvera vigilant, mais indigne celui qu'il trouvera ne glissant. Veille donc, o mon a me, a ne pas sombrer dans le sommeil, afin de ne pas être livré a la mort et banni du Royaume. Mais ressaisis-toi et clame : «Saint, saint, saint es-Tu, o Dieu; par l'intercession de la Mere de Dieu, aie pitié de nous.» (3 fois)

Lecture de l'E vangile selon saint Jean Jn 12,17-50

En ce temps-la , la foule qui se tenait avec Lui, quand Il avait appelé Lazare hors du tombeau et l'avait relevé d'entre les morts, rendait témoignage. C'est pourquoi, une foule vint a sa rencontre, parce qu'ils avaient entendu dire qu'Il avait fait ce signe. Alors les Pharisiens se dirent entre eux : «Vous voyez que vous n'obtenez rien; voilà que le monde part a sa suite!» Il y avait là quelques Grecs, de ceux qui montaient pour adorer pendant la fête. Ils s'avancèrent vers Philippe, qui se tenait de Bethsaï de en Galilée, et ils lui firent cette demande : «Seigneur, nous voulons voir Je sus.» Philippe vint le dire a André ; André et Philippe le dirent a Je sus. Je sus leur répondit : «Voici venue l'heure où doit être glorifié le Fils de l'homme. En vérité , en vérité , Je vous le dis, si le grain de blé tombe en terre ne meurt pas, il reste seul; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit.

Qui aime sa vie la perdra; et qui hait sa vie en ce monde la conservera pour la vie éternelle. Si quelqu'un me sert, qu'il me suive, et où je suis, là aussi sera mon serviteur. Si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera. Maintenant mon a me est troublée. Et que dirai-Je ? Père, sauve-Moi de cette heure ! Mais c'est précisément pour cette heure que Je suis venu. Père, glorifie ton nom !» Alors une voix vint du ciel : «Je l'ai glorifié et de nouveau je le glorifierai.» La foule qui se tenait là et qui avait entendu, disait que c'était le tonnerre; d'autres disaient : «Un ange Lui a parlé.» Je sus reprit la parole : «Ce n'est pas pour Moi qu'il y a eu cette voix, mais pour vous. C'est maintenant le jugement de ce monde; maintenant le Prince de ce monde va être jeté dehors; et Moi, quand J'aurai été relevé de terre, J'attirerai tous les hommes a Moi.» Il signifiait par là de quelle mort Il allait mourir.

La foule alors Lui répondit : «Nous avons appris de la Loi que le Christ demeure pour les siècles. Comment peux-Tu dire : "Il faut que soit relevé le Fils de l'homme" ? Qui est ce Fils de l'homme ?» Alors Je sus leur dit : «Pour peu de temps encore la lumière est parmi vous. Marchez tant que vous avez la lumière, de peur que les ténèbres ne vous arrêtent: celui qui marche dans les ténèbres ne sait pas où il va. Tant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, afin de devenir des fils de lumière.» Après avoir dit cela Je sus s'éloigna et se cacha loin d'eux. Bien qu'Il eût fait tant de signes devant eux, ils ne croyaient pas en Lui, afin que s'accomplît la parole dite par Isaïe le prophète : «Seigneur, qui a cru a notre parole ? Et le bras du Seigneur, a qui a-t-il été relevé ?» Aussi bien ne pouvaient-ils croire, car Isaïe a dit encore : «Il a aveuglé leurs yeux et Il a endurci leur cœur, pour que leurs yeux ne voient pas, que leur cœur ne comprenne pas, qu'ils ne se convertissent pas et que Je ne les guérisse pas.» Isaïe a dit cela, parce qu'il vit sa gloire et qu'il parla a son sujet. Toutefois, il est vrai, même parmi les dirigeants, beaucoup avaient cru en lui, mais a cause des Pharisiens ils ne se déclaraient pas, de peur d'être exclus de la synagogue, car ils préféraient la gloire qui vient des hommes a la gloire qui vient de Dieu.

Je sus s'écria et dit : «Celui qui croit en Moi, ce n'est pas en Moi qu'il croit, mais en Celui qui M'a envoyé , et Celui qui Me voit, voit Celui qui M'a envoyé . Moi, la lumière, Je suis venu dans le monde, afin que quiconque croit en Moi ne demeure pas dans les ténèbres. Si quelqu'un

entend mes paroles et ne les garde pas, Moi, Je ne le juge pas, car Je ne suis pas venu pour juger le monde, mais pour sauver le monde. Celui qui Me rejette et qui ne rec oit pas mes paroles a son propre juge : la parole que J'ai dite, c'est elle qui le jugera au dernier jour; car ce n'est pas de Moi-me me que J'ai parle , mais le Pe re qui M'a envoye M'a lui- me me commande ce que Je dois dire et de clarer; et Je sais que son commandement est la vie e ternelle. Ainsi donc ce que Moi Je dis, Je le dis comme le Pe re Me l'a dit.»

Psaume 50

Aie pitié de moi, ô Dieu, dans ta grande miséricorde, et dans la richesse de ta compassion efface mon iniquité.

Lave-moi toujours plus de mon iniquité, et de mon péché purifie-moi.

Car mon iniquité je la connais et mon péché est sans cesse devant moi.

Contre toi seul j'ai péché et j'ai fait le mal devant toi ;

ainsi seras-Tu trouvé juste dans tes paroles, et vainqueur lors de ton jugement.

Voici, j'ai été conçu dans les iniquités, et dans les péchés ma mère m'a enfanté.

Mais Tu aimes la vérité, Tu m'as révélé les mystères et les secrets de ta sagesse.

Tu m'aspergeras avec l'hysope et je serai purifié ; Tu me laveras et je serai plus blanc que la neige.

Tu me feras entendre joie et allégresse, et les os humiliés se réjouiront.

Détourne ta Face de mes péchés, efface toutes mes iniquités.

Ô Dieu, crée en moi un cœur pur et renouvelle en mes entrailles un esprit droit.

Ne me rejette pas loin de ta Face et ne retire pas de moi ton Esprit Saint.

Rends-moi la joie de ton salut et fortifie-moi par l'Esprit souverain.

J'enseignerai tes voies aux pécheurs et les impies reviendront vers toi.

Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue célébrera ta justice.

Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche proclamera ta louange.

Car si Tu avais voulu un sacrifice, je te l'aurais offert, mais Tu ne prends pas plaisir aux holocaustes.

Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé ; un cœur brisé et humilié, Dieu ne le méprisera pas.

Dans ta bienveillance, Seigneur, accorde tes bienfaits à Sion, et que soient relevés les murs de Jérusalem.

Alors Tu prendras plaisir au sacrifice de justice, à l'oblation et aux holocaustes, alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

Canon

Canon

A lire. Si on est plusieurs, on se partage la lecture des différents tropaires et en intercalant entre chaque : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Ode 3 – Hirmos - ton 2

Tu m'as affermi sur le roc de la foi, et Tu as fortifié ma voix contre mes ennemis ; car mon esprit s'est re joui de Te chanter : «il n'est de saint que Toi, o notre Dieu, et il n'est de juste que Toi, Seigneur.»

Gloire a Toi, notre Dieu, gloire a Toi!

En vain l'assemble e des sans-loi se re unit avec la pense e perverse de prononcer ta condamnation, o Christ libe rateur, a qui nous chantons : «Tu es notre Dieu, et il n'est de saint que Toi, Seigneur.»

Gloire a Toi, notre Dieu, gloire a Toi!

Re volte dans son a me contre Dieu, le cruel conseil des sans-loi, de cide de tuer comme un malfaiteur le Juste, le Christ, a qui nous chantons : «Tu es notre Dieu, et il n'est de saint que Toi, Seigneur.»

Kondakion - ton 4

Plus que la pécheresse, ô Très-Bon, j'ai péché ; je ne suis pas revenu à Toi avec des larmes abondantes, mais je Te prie en silence et me prosterne devant Toi, et avec ferveur j'étreins tes pieds très purs, afin qu'en tant que Maître Tu m'accordes la remission de mes dettes à moi qui Te clame : «De mes actions mauvaises de livre-moi, ô Sauveur.»

Ikos

La femme jadis perdue se montre soudain sage, prenant en haine les œuvres infâmes du péché et les plaisirs de la chair, et songeant à la grande honte et aux tourments du jugement qui attendent les prostituées et les débauchés, dont je suis le premier, et j'en tremble ; mais je reste dans mes habitudes mauvaises, insensé que je suis. La femme prostituée aussi a tremblé et s'est haïe d'aller vers Toi, le Libérateur, en te clamant : «De mes actions mauvaises de livre-moi, ô Miséricordieux et Compatissant.»

Ode 8 - Hirmos

Jadis sur l'ordre impérieux du tyran, on poussa sept fois le feu de la fournaise ; mais les adolescents n'y furent pas brûlés pour avoir foulé aux pieds l'ordre du roi, et ils clamaient : «Chantez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur, et exaltez-Le dans tous les siècles.»

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

La femme qui versait la myrrhe précieuse sur ta tête souveraine, ô Christ, Dieu redoutable, saisit tes pieds très purs de ses mains souillées, et clama : «Chantez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur, et exaltez-Le dans tous les siècles.»

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

La femme chargée de péchés, lave de ses larmes les pieds du Créateur et les essuie de ses cheveux ; aussi reçoit-elle le pardon pour tous les actes de sa vie et clame : «Chantez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur, et exaltez-Le dans tous les siècles.»

Béniissions le Seigneur, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Jailli de ses larmes et des entrailles du Sauveur, le mystère du pardon s'accomplit pour la femme pécheresse. Par sa confession, elle se purifie et sans honte clame: «Chantez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur, et exaltez-Le dans tous les siècles.»

Ode 9 - Hirmos

L'âme pure et les lèvres sans souillure, venez, magnifions la très pure et immaculée mère de l'Emmanuel ; c'est par elle que nous apportons notre prière à Celui qu'elle a enfanté. Épargne nos âmes, ô Christ Dieu, et sauve-nous.

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Se montrant insensé, maléfaisant et jaloux, il vend l'offrande digne de Dieu qui remet la dette des péchés ; il brade ainsi, lui le cruel Judas, la grâce de l'amour de Dieu. Épargne nos âmes, ô Christ Dieu, et sauve-nous.

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Venu trouver les princes des sans-loi, Judas leur dit : «Que voulez-vous me donner, et je vous livrerai le Christ, Celui que vous cherchez.» Contre de l'or il échange son amitié avec le Christ. Épargne nos âmes, ô Christ Dieu, et sauve-nous.

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Quelle avarice t'a donc aveuglé, ô impie ! Elle t'a fait oublier ce que tu avais appris : le monde n'est rien au prix d'une âme ; et consume de désespoir, ô traître, tu t'es pendu. Épargne nos âmes, ô Christ Dieu, et sauve-nous.

On se prosterne (grande métanie)..

Ta chambre nuptiale toute ornée, je la contemple, o mon Sauveur; mais je n'ai pas d'habit de noce pour y entrer. Illumine la tunique de mon âme, o Donateur de lumière, et sauve-moi. (3 fois)

Laudes

Ton 1 - v. Louez-Le pour ses hauts faits, louez-Le selon sa grandeur infinie!

En toi, fils de la Vierge, la prostituée reconnut Dieu, et elle dont les actions avaient été deplorables, pleurait en suppliant : « Délivrez-moi de ma dette comme je délivre mes cheveux ; accorde ton amour à celle qui t'aime et qui me rend la haine ; et je te préférerai aux publicains, o Bienfaiteur ami des hommes. »

v. Louez-Le au son de la trompe, louez-Le sur la harpe et la cithare!

La prostituée me lava ses larmes avec la myrrhe très précieuse, et elle répandit sur tes pieds très purs en les embrassant ; aussitôt Tu l'as justifiée. Accorde-nous aussi le pardon, Toi qui as souffert pour nous, et sauve-nous.

- v. Louez-Le par le tambourin et la danse, louez-Le au son des cordes et des instruments!

Tandis que la pécheresse apportait la myrrhe, le disciple s'entendait avec les sans-loi ; elle se réjouissait répandant la myrrhe très précieuse, lui se hâta de vendre celui qui n'a pas de prix ; elle reconnaissait le Maître, lui s'en se paraît ; elle se libérait de l'Ennemi, et Judas en devenait l'esclave. Cruelle est l'indifférence, grand est le repentir ! Accorde-le nous, Sauveur, Toi qui as souffert pour nous, et sauve-nous.

v. Louez-Le avec les cymbales retentissantes, louez-Le avec les cymbales de jubilation, que tout souffle loue le Seigneur!

O infortune de Judas ! Il voyait la prostituée baiser tes pieds, et me disait de te trahir par la ruse du baiser ; elle déliait ses cheveux, et lui était lié par la fureur, apportant à la place de la myrrhe la puanteur de sa méchanceté, car l'envie ne sait pas reconnaître son bien. O infortune de Judas ! De livres-en nos âmes, o Dieu, et sauve-nous.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit

La pécheresse courut acheter la myrrhe très précieuse pour oindre le Bienfaiteur et dit au marchand : Donne-moi de la myrrhe afin qu'à mon tour je puisse oindre celui qui a effacé tous mes péchés.

et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Celle qui était plongée dans le péché, t'a trouvé, toi le havre du salut et versant la myrrhe mêlée de larmes elle te clame : Regarde, o Maître, toi qui attends le repentir des pécheurs, et sauve-moi des flots du péché dans ta grande miséricorde.

Apostiches - ton 6

Aujourd'hui le Christ vient dans la maison du pharisien et la femme pécheresse est venue se jeter à ses pieds en clamant : « Regarde celle qui est plongée dans le péché, de ses péchés à cause de ses actes, et que dans ta bonté Tu n'as pas méprisée ; accorde-moi, Seigneur, la rémission de mes fautes, et sauve-moi. »

v. Comblez au matin de ta miséricorde, Seigneur, nous avons été dans l'allégresse et dans la joie. Nos jours durant, soyons dans la joie à la place des jours où Tu nous as humiliés, des années où nous avons connu le malheur! Jette les yeux sur tes serviteurs et sur tes œuvres, et guide leurs fils! Ps 89,14-16

La prostituée T'offrit ses cheveux, o Maître, Judas tendit les mains aux sans-loi ; elle pour recevoir le pardon, et lui, les deniers ; aussi Te clamons-nous, à Toi qui as été vendu pour nous libérer : Seigneur, gloire à Toi!

v. Que la splendeur du Seigneur notre Dieu soit sur nous! Dirige d'en haut les œuvres de nos mains, dirige l'œuvre de nos mains! Ps 89,17

La femme souillée, à l'odeur fétide, s'approcha de Toi, Sauveur, versant des larmes sur tes pieds et annonçant ta passion⁴² : « O Maître, comment le voyais-je les yeux vers Toi qui es venu sauver la prostituée? Je suis morte, des profondeurs ressuscite-moi, Toi qui as relevé du tombeau Lazare, le mort de quatre jours ; Seigneur, recueille-moi, m'embrasse, et sauve-moi. »

v. Je Te confesserai, Seigneur, de tout mon cœur, je raconterai toutes tes merveilles. Ps 9,2

La femme de sespérance est par sa vie mais reconnue pour sa conduite, s'approcha de Toi portant la myrrhe, et Te clama : « Toi qui es né de la Vierge, ne me rejette pas, moi la prostituée, ne me dédaigne pas mes larmes, ô Joie des anges, mais recueille-moi repentante, Seigneur, Toi qui ne m'as pas repoussée, pécheresse, dans ta grande miséricorde. »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen. -

Seigneur, la femme tombée dans de nombreux péchés, percevant ta divinité, assume la dignité de myrrhophore et T'apporte de la myrrhe avant ton ensevelissement: « Hélas, dit-elle, la nuit est pour moi l'aiguillon d'une douleur effrénée, obscure et sans lune, un déshonneur de péché. Accepte le flot de mes larmes, Toi qui des nues fis sortir l'eau de la mer ; incline-Toi vers les gémississements de mon cœur, Toi qui inclines les cieux dans ton indicible abaissement. Que je puisse baiser tes pieds très purs et les essuyer des boucles de mes cheveux! Quand elle entendit le bruit de tes pas le soir venu au Paradis, Eve eut peur et se cacha dans la crainte. Qui scrutera le grand nombre de mes péchés et les abîmes de tes jugements ? O mon Sauveur, qui sauves les âmes, ne me dédaigne pas ta servante, Toi qui possèdes la miséricorde infinie.»

Il est bon de confesser le Seigneur, et de louer un psaume pour ton nom, ô Très-haut, pour annoncer au matin ta miséricorde, et ta vérité durant la nuit(2 fois)

Saint Dieu, saint Fort, saint Immortel, aie pitié de nous.(3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Très Sainte Trinité, aie pitié de nous ; Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne-nous nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton nom.

Kyrie eleison. Seigneur, aie pitié .(3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour ; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous laisse pas entrer dans l'épreuve, mais de livre-nous du Malin.

Amen.

Debout dans le temple de ta gloire, nous pensons nous tenir au ciel, ô Père de Dieu ; Porte du ciel, ouvre-nous la porte de la miséricorde.

Kyrie eleison. (40 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Toi plus vénérable que les chérubins et incomparablement plus glorieuse que les séraphins, qui sans corruption enfantas Dieu le Verbe, toi véritablement Père de Dieu, nous te magnifions.

Roi ce l'est, fortifie les chrétiens orthodoxes, affermis la foi, apaise les nations, donne la paix au monde, sauvegarde cette sainte communauté ; introduis dans les demeures des justes nos pères et frères qui nous ont déjà quittés et recueille-nous dans la pénitence et la confession, car Tu es bon et ami des hommes.

Prière de saint Ephrem

Seigneur et maître de ma vie, ne m'abandonne pas à l'esprit d'oisiveté, d'abattement, de domination et de vaines paroles (**prosternation**)

Mais accorde-moi un esprit d'intégrité, d'humilité, de patience et d'amour, à moi ton serviteur. (**prosternation**)

Oui, Seigneur roi, donne-moi de voir mes fautes et de ne pas juger mon frère, car Tu es béni pour les siècles des siècles. Amen (**prosternation**)

Puis douze inclinaisons (méditations) en disant à chaque fois :

O Dieu, purifie-moi, pécheur.

Et de nouveau :

Seigneur et maître de ma vie, ne m'abandonne pas à l'esprit d'oisiveté, d'abattement, de domination et de vaines paroles. Mais accorde-moi un esprit d'intégrité, d'humilité, de patience et d'amour, à moi ton serviteur. Oui, Seigneur roi, donne-moi de voir mes fautes et de ne pas juger mon frère, car Tu es béni pour les siècles des siècles. Amen (**prosternation**)

Par les prières de nos Saints Pères, Seigneur Jésus-Christ, aie pitié de nous.